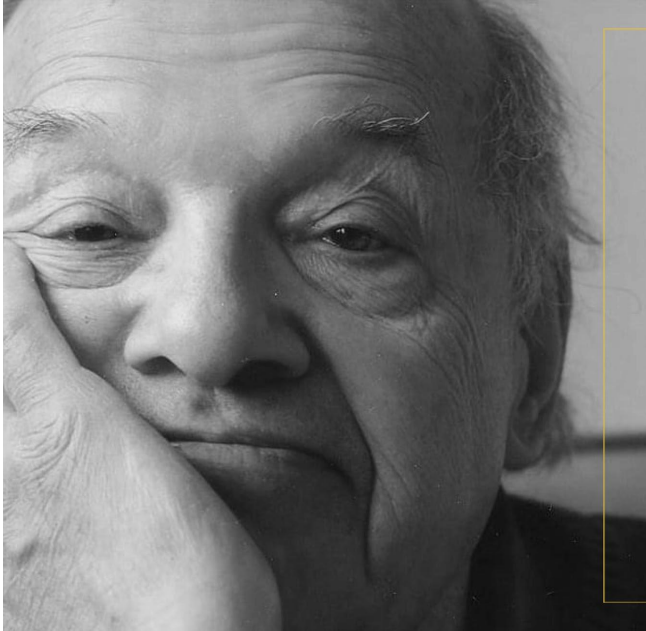


Déjame mirar a través de mi ventana | Gerald Stern

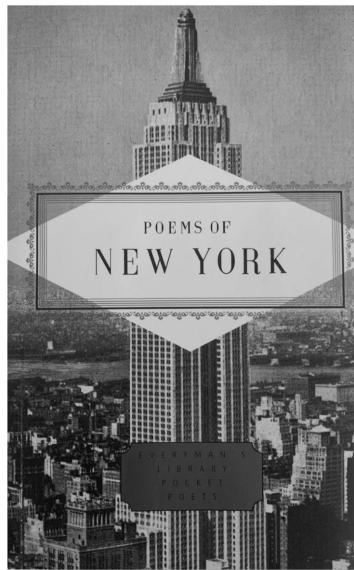


GERALD STERN

DÉJAME MIRAR A
TRAVÉS DE MI
VENTANA

HIJA DEL SOL NACIENTE - ALE PASTORE

Extraído de POEMS OF NEW YORK, Everyman's Library Pocket Poetry |
Selección y Edición por Elizabeth Schmidt | Producido por Alfred A. Knopf ©
2002 | Traducción de Ale Pastore para Poder Edomex - México.



DÉJAME MIRAR A TRAVÉS DE MI VENTANA

Déjame mirar a través de mi ventana la Calle 103

una vez más —

sin lágrimas, sin rasgar el raso, sin

tocar

el rostro blanco, sin alisar la corbata ni

arrugar la flor.

Déjame caminar por Broadway más allá de Zak, más allá de la

Tienda de Frutas Melody

más allá de los Ojos de Stein, del Hostal Luna Nueva,

más allá del Olympia.

Déjame salir tranquilo por la puerta 29

para quedarnos dormidos mientras nos alejamos de la rampa

hacia el túnel.

Déjame despertar feliz, déjame saber dónde estoy,

quedarme quieto,
mientras giramos a la izquierda, cruzamos el agua,
y nos alejamos de la luz.

LET ME PLEASE LOOK INTO MY WINDOW

Let me please look into my window on 103rd Street
one more time —
without crying, without tearing the satin, without
touching
the white face, without straighttening the tie or
crumpling the flower.

Let me walk up Broadway past Zak's, past the Melody
Fruit Store.
past Stein's Eyes, past the New Moon Inn, past the
Olympia.

Let me leave quietly by gate 29
and fall asleep as we pull away from the ramp
into the tunnel.

Let me wake up happy, let me know where I am, let me
lie still,
as we turn left, as we cross the water, as we leave the
light.



Gerald Stern (22 de febrero de 1925) es un poeta, ensayista y profesor estadounidense. Fue galardonado con el Premio Nacional de Poesía de Estados Unidos de 1998 por su poemario *This Time: New and Selected Poems* y finalista en 1991 del Premio Pulitzer de Poesía por *Leaving Another Kingdom: Selected Poems*. En 2000, la gobernadora de New Jersey **Christine Todd Whitman** eligió a **Stern** como primer poeta laureado del estado.

Extraído de POEMS OF NEW YORK, Everyman's Library Pocket Poetry |
Selección y Edición por Elizabeth Schmidt | Producido por Alfred A. Knopf ©
2002 | Traducción de Ale Pastore para Poder Edomex - México.